

# THE THIRTEENTH LYON BIENNALE OF CONTEMPORARY ART- A MULTITUDE OF THINGS AFTER "MODERN"

## 第十三届里昂当代艺术双年展——“现代”之后的千头万绪



黄然《对荣耀的管理》，2014，海报。  
该影片由黄然工作室和长征空间联合出品，多姆斯收藏赞助

现场照片



自1981年创立至今，里昂当代艺术双年展迎来了第十三届展览（展期为2015年9月10日至2016年1月3日），本届双年展以“La vie moderne”作为策展主题，邀请到伦敦海沃德美术馆（Hayward Gallery, London）馆长（Ralph Rugoff）作为客座策展人，创意总监 Thierry Raspail 选择的主题词代表那些看似陈旧的“新事物”：这种模棱两可让人们不由地对当下生活进行反思。共有来自28个国家的60位艺术家参与到这次展览当中，共同探索不同区域下的多变风景，尤其是当代文化中的矛盾性。

本届里昂双年展将于9月10日拉开帷幕，共包括三场展览：《现代生活》（La vie moderne）、《这个繁华现代世界》（Ce fabuleux monde moderne）、《约会15》（Rendez-vous 15）和《安尼施·卡普尔在勒·柯布西耶家》（Anish Kapoor chez le Corbusier），并延续往届传统设置了 Veduta（查看）和 Résonance（共振）两个项目，前者为艺术家驻地项目，后者则在罗

讷-阿尔卑斯地区同时举办200余场展览和表演等各类艺术活动，成为与里昂双年展同时启动的艺术“发电厂”。

“现代”是一个宏大的展览命题，创意总监 Thierry Raspail 指出：“我们不是要试图定义“现代”一词的属性，而是要给艺术家们带来前所未有的体验来创造崭新的历史。”罗夫·罗奥夫 Ralph Rugoff 则道出了自己对于该主题的见解：“通过围绕着六十多位艺术家的‘现代生活’，由此共同探讨与我们当今生活息息相关的问题，并在保留时代烙印的前提下进行思考与创作。”

第十三届里昂当代艺术双年展的中国艺术家

中国艺术家刘韡、黄然应邀参加了本届双年展，其中刘韡作品《迷中迷》将在客座策展人 Ralph Rugoff 所策划的“La vie moderne”主题展中展出，展览场馆为 La Sucrère，展期为2015年9月10日至2016年1月3日；黄然的作品《对荣耀的管理》将在“Rendez-vous15”展出，展览场

馆为 IACVilledurbanne/Rhône-Alpes，展期为2015年9月10日至11月8日。（图片由长征空间提供）



现场照片



刘韡《迷中迷》（局部）计划摄于UCCA，北京，2014 此次呈现由长征空间、立木画廊和白立方共同支持

# THE SALTWATER SURGES INTO THE ISTANBUL BIENNALE.

## “咸水”涌入的伊斯坦布尔双年展

第14届伊斯坦布尔双年展最引人注目的地方就是它的规模，一份新闻稿曾经提醒参观者说：“看完全部展览至少需要3天”。本届名为“咸水：一个思想形式的理论”（Saltwater: a Theory of Thought Forms）的双年展，其展览遍布全城的30多个博物馆、银行、车库和花园，展出的1500多件作品来自60多位艺术家，其中包括威廉·肯特里奇（William Kentridge）、弗朗西斯·埃利斯（Francis Alÿs）、韦斯·安德森（Wes Anderson）以及中国艺术家刘鼎等。

曾经在2012年策划第13届卡塞尔文献展的卡罗琳·克里斯托夫-贝卡基亚夫（Carolyn Christov-Bakargiev）是这个横跨波斯普鲁斯海峡欧亚两岸、雄心勃勃的项目的策展人。标题中“咸水”一词事实上是一个具有多重意义的隐喻，克里斯托夫-贝卡基亚曾解释道：“‘咸水’是世界上最普遍的物质之一。我们身体上的钠构成神经系统，以及我们的生命系统和运动；它是活着的关键。同时，咸水也是数字时代最具腐蚀性的材料。”

展览时间：2015年9月5日-11月1日

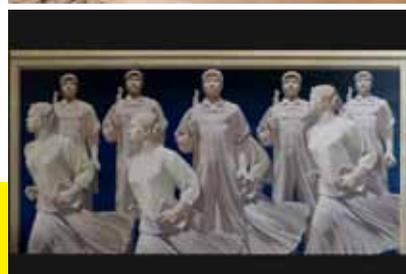
策展人：卡罗琳·克里斯托夫·巴卡捷夫（Carolyn Christov-Bakargiev）

展览主题：“海水：一种思维形式的理论”

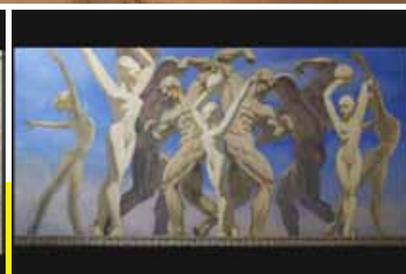
刘鼎：社会主义与现实主义



展览现场 1



刘鼎 临时演员 A 250cm x 500cm 布面油画 2015



刘鼎 临时演员 B 250cm x 500cm 布面油画 2015

中国艺术家刘鼎将在伊斯坦布尔现代美术馆呈现他最新的两幅大型绘画——《临时演员 A》与《临时演员 B》，这组纪念碑式的油画作品延续了刘鼎最近几年所开展的“社会主义现实主义在当代中国的影响”的研究和创作。（图片由麦勒画廊提供）

杰夫·昆斯 普鲁托和普洛塞尔皮娜 2010—2013



# WHEN JEFFKOONS COMES ACROSS MICHELANGELO

## 当杰夫昆斯遇上米开朗基罗

位于佛罗伦萨领主广场（Piazzadella Signoria）的文艺复兴时期的雕塑们——包括位于旧宫入口处的米开朗基罗“大卫像”的复制品，很快就要迎来一个新的小邻居了：杰夫·昆斯的《普鲁托和普洛塞尔皮娜》（Pluto and Proserpina）。这座雕塑高11英尺（约3.66米），金色，由不锈钢制成，将会安置在韦奇奥宫（Palazzo Vecchio，也就是旧宫）——佛罗伦萨市政厅和市民博物馆所在地——前展出，展览时间为9月25日至12月28日。



佛罗伦萨旧宫



现场展览

## THE WORLD OF THE POP

### 波普世界的艺术

位于英国伦敦的泰特现代美术馆将于当地时间9月17日推出新展“The World Goes Pop”，本次展览将展出来自欧美、拉美、亚洲和中东地区的近160多件作品，再现从上世纪60年代至70年代的世界波普艺术图景。

此次展览主要着眼于美国和英国之外其它国家的波普艺术，让观众了解并感悟到六七十年代期间的波普艺术，其概念延展的范围早已超出了流行文化和大众商业文化的界限，内容涉及政治、国际事件、战争、性自由、女性主义，以及民间波普，甚至反讽主流波普，其多元的视角和新的尝试也重新丰富了我们对于这一艺术运动的认识。

特约撰稿：宇婷（伦敦）



现场装置艺术1



现场装置艺术2

# SAM FALLS'S SEPTEMBER SPRING

## 萨姆·弗尔斯：《九月春天》—— @ Jamie Kanzler

出生于 1984 年的美国艺术家萨姆·弗尔斯 (Sam Falls) 在纽约最具开拓意义的非营利空间 The Kitchen (戏称“厨房”) 展出其个人性的艺术项目《九月春天》，之所以称其为个人性的艺术项目，因其展览的动因源于纪念逝去的伙伴，在 2013 年不幸罹难的享年 23 岁的艺术家杰米·堪兹勒，他的离世激发了弗尔斯对生命本质竭力的思考。

特约撰稿：耿涵（纽约）



展览现场

# WOLFGANG TILLMANS: PCR- CAMERA INSTEAD OF BRUSH

## 沃尔夫冈·提尔曼斯：《PCR》 ——用摄影取代画笔

从 9 月 16 日到 10 月 24 日，德国艺术家沃尔夫冈·提尔曼斯 (Wolfgang Tillmans) 在大卫·兹韦尔纳画廊 (David Zwirner) 开启新展《PCR》。无论是对摄影还是对摄影之外的艺术形式而言，沃尔夫冈·提尔曼斯都毋庸置疑都是举足轻重的人物，他扩展了摄影与艺术二者的边界，首次将摄影拔升为一种真正的艺术创作媒介，以至于多少摄影师都为其“用摄影取代画笔”的宣言而兴奋不已。

特约撰稿：耿涵（纽约）



展览现场

# A BRIEF HISTORY OF THE FUTURE SLIPS INTO THE LOUVRE MUSEUM

## 在卢浮宫潜入“未来简史”

法国卢浮宫今秋的重点展览“未来简史”已于9月24日在该馆的拿破仑厅展开，并将展至明年1月4日。略早些时候，比利时皇家美术博物馆(Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique)则于9月11日推出了展览“2050. 未来简史”(2050. Une brève histoire de l'avenir)。这两个展览为两馆合作分别策划，采用法国知名政治经济学家雅克·阿塔利(Jacques Attali)于2006年出版的著作《未来简史》(Une brève histoire de l'avenir)作为立论，并沿用原书名作为展览标题，意图邀请观众共同幻想、推敲一个未来世界可能的样貌。

卢浮宫的展览“未来简史”围绕四大主题“世界的秩序”、“伟大的帝国”、“世界的扩张”与“当今世界”展开，在200余件展品中，不乏有历史长达数千多年的古代作品，亦有我们所熟悉的当代艺术品，另外更有15件由策展人向艾未未、Mark Manders、Tomás

Saraceno、Wael Shawky、Camille Henrot、Isabelle Cornaro、Chéri Samb等七位重要当代艺术家提出邀约，针对展览委托制作的精彩作品。

艾未未：《基座》——我们应该创造一个怎样的未来？

中国当代艺术家艾未未本次亦受邀参展，其为展览所制的大型装置《基座》(Fondation)由在中国因城市快速变迁而被迫拆除的老房子中所收集的柱础制成，位于最后一个展厅，艺术家将此展厅变成一个现代的民主集会广场( agora )，邀请观众坐在这些象征消逝的过去的石柱基座上，自由地展开辩论，在为这场艺术时光之旅划下句点的同时，亦开启了一个全新对话的可能，把主动权交还给观者：人类究竟在追寻什么？我们该如何选择？又该创建一个怎样的未来？



Geoffrey Farmer 的作品 埋骨地 (局部)



王室头像 汉谟拉比头像 约作于公元前2000年左右的美索不达米亚



Michael Wolf 摄影作品 东京压缩



艾未未作品 基座



展览现场 1



展览现场 2

## JAM SHAW : THE END IS HERE- CONSTRUCTION AND IRONY

### 吉姆·肖：《由此终结》——建构与戏讽

吉姆·肖 (Jim Shaw) 在新美术馆 (New Museum) 的《由此终结 (The end is here)》可称一次蔚为大观的波普艺术展，新美术馆三层的展示空间被色彩纷呈的图像占据，当观众意识到展览的规模时，又会轻易看出这是吉姆·肖着力构建的一个带有突破性质的展览，展览由三

部分构成：跨越四十年的超大规模出版物和塑料雕像；上百幅街边“艺术家”的廉价画作；以及一个独立展室里的视频作品。

沿着杜尚和沃霍尔的道路，吉姆·肖用现成物营造了一个展场，带有文献精神，又融合了大卖场气质。这气质就是纯得不能再纯得美国味儿，均质的红酒和奶酪，配着巨型卡车的尾气味，凝固在场馆里，让人麻木或稍感不适，又同时剥夺你思考的能力，用艺术家自己的话说，他认为这种文献建构的组织方式是一种“视觉文化的民主化表达”，此次展览，不出意料地，由安迪·沃霍尔基金会主要赞助，美国艺术基金会也提供了赞助，我们是否能假装看出了一点端倪：即，什么是或有可能是美国文化中的价值概括和审美趋向。此次展览从 2015 年 10 月 7 日展出至 2016 年 1 月 10 日。

特约撰稿：耿涵（纽约）



《翠茜加易塑体 (Tracy + the Plastics)》1



《翠茜加易塑体 (Tracy + the Plastics)》2

## WYNNE GREENWOOD; KELLY-MY CULTURE IS CURED.

### 韦恩·格林伍德：《Kelly》 ——我的文化治愈

新美术馆五层，美国艺术家韦恩·格林伍德 (Wynne Greenwood) 的驻留项目《Kelly》正在展出。格林伍德是美国本土非常活跃的 70 后艺术家，她的作品围绕着社会与个体的相关性展开，其艺术媒介横跨影像、行为、音乐与物质化生产。在此次驻留展中，格林伍德主要展出了她自 1999 年至 2006 年的系列作品：《翠茜加易塑体 (Tracy + the Plastics)》。这是一系列的表演 + 视频的艺术计划，用轻松戏谑的基调表达女性立场，观众通过观看 MTV 一样的日常体验，去反思自我如何被社会或他者眼光所型塑，继而得到一种自我文化释放的效果。

特约撰稿：耿涵（纽约）